

## 越南教育出版社為視障學生編撰點字書之主張

駐胡志明市辦事處教育組

越南的第 29 號決議關於教育培訓根本性改革，包括課程和教材改革，已經得到落實，並繼續沿著正確的道路前進。然而，儘管所有高中生都按照新的普通教育計畫學習和使用新教科書，但視障學生仍然期待點字教科書。過去 4 年來，沒有課本導致孩子的學習成績大幅下降。目前，越南使用規則為 Vietnamese Braille。

在 2024 年任務計畫中，越南教育出版社設定了製定點字書 (Braille) 編撰計畫之目標。根據多所特殊教育機構正在培訓視障學生之表示，目前為學生製作點字書的工作大多限於各 (大半只停留在學校範圍)。因此，如果越南教育出版社能夠編撰一套點字書，那麼對於所有學生以及全國視障培訓學校都具有重大意義。

胡志明市阮庭沼特殊高中校長阮氏清惠 (Nguyễn Thị Thanh Huệ) 女士接受越南教育電子雜誌記者採訪時表示，目前，該校視障學生點字書均由學校自行製作，知識內容取自 2018 年新普通教育之教材。

據阮校長表示，這本點字書目前正在內部流通，免費提供給學校視障學生，充分滿足各年級學生之需求。通常每年夏天，學校老師都會為孩子製作這套點字書，學校製作點字書的預算主要來自社會化形式。

2024 年進入、九年級的學生所有科目都沒有課本，包括數學、文學和英語等主要科目。學校盡力動員社會化資源，並依靠越南教育科學研究所和社會團體的協助。但只滿足了一到九年級學生教材的一小部分，主要書籍有數學、文學和英語。在八、九年級教材轉換的過程中，學校遇到了許多難題，因為 2024 年的原版內容與 2023 年相比有所調整，給任課老師和學生帶來了困難。

阮校長表示，如果越南教育出版社將點字書編成一套像一般學生課本一樣供視障學生使用之教材，肯定會更方便。因為，並非所有培養特殊視障學生的學校都擁有足夠的人力資源、設備、機械和資金來為學生製作點字書。

因此，若越南教育出版社盡快編撰出一套點字教材，對於全國所

有視障學生來說將具有特別深遠的意義。此舉動將及時滿足廣大視障學生和特殊學校新普通教育方案研究之需求。

然而，編撰點字教科書並不簡單。阮校長表示，一本一般課本的1頁大約相當於一本點字書的3到4頁，因此製作一本點字書的成本會非常昂貴。同時，生產點字書的資源也有限。

據阮校長表示，目前每個學校所教的點字書都不一樣，所以製作點字書對老師來說是非常困難。例如，胡志明市阮庭沼特殊高中在資助該地區其他一些培訓機構的視障學生時，只主要協助提供數學和英語書，因為沒有足夠時間和人力資源，學生只能透過有口語書學習其他科目。

海防視障學生養育學校校長范文興（Phạm Văn Hưng）表示，學校根據職能和任務，正在進行國小學生之教學與培訓工作。

目前，學校為視障學生提供的點字書是由越南教育科學研究所（屬於教育培訓部）發行的多本點字書以及學校自行根據《知識連接》系列教材改編的一些點字書，這些書由市政府資助。可以說，學校和當地一直在努力確保所有在校學生都有點字書，以確保學習。

範校長表示，越南教育出版社編撰一套點字教材之政策對每位視障學生來說都非常有意義。因為書是每個學生的伴侶。擁有一套高品質的教科書將確保學生獲得全面知識。

同時，這也有助於減少每個學校單位的困難和單獨的編制過程（每個學校使用單獨的一套點字書），並且節省地方和社會預算。事實上，點字書的編寫資金來源非常昂貴，因為它需要使用專用紙、機器和設備，成本高約達數億盾或更多。

此外，對於學校教師來說，從一般教科書轉換為點字書（Braille）有點困難，尤其是自然科目，因為一本點字書相當於大約三到四本一般書。教育部附屬越南教育科學研究所曾一度為學校印製和支援書籍，但因資源有限而無法及時回應。由此可見，目前對點字書的協助仍無法涵蓋視障學生的實際使用。範校長希望越南教育出版社的點字書編寫能夠盡快實施，以確保視障學生能夠公平地獲得知識。

同時，巴地頭頓省友誼視障學生養育學校校長阮氏翠（Nguyễn Thị Thúy）女士表示，目前為視障學生購買點字書的資金非常困難。

事實上，一套點字書的成本相當大，超過 2000 萬越盾，大多數家庭買不起。值得一提的是，對於剛接觸點字的視障學生來說，若沒有書籍就很難掌握知識。因此，近期學校只挑選了幾本要求學生購買的書，其餘的則透過閱讀課來傳遞知識。其中，部分書籍是學校從教育部附屬越南教育科學研究所購買，部分書在日紅（Nhật Hồng）收容所（雖然紙張品質不如研究所，但更節省）。

因此，阮校長認為，越南教育出版社編寫一套點字書之政策非常人性化，一旦完成，將是一件大喜事，將激勵學校乃至整個國家的視障學生學習。

太原省身心障礙兒童融合教育協助與發展中心副主任楊氏水（Duong Thị Thủy）女士表示，根據學校新的普通教育課程，目前點字書不足。具體，學校只有幾本供國小學生使用的主要點字書，但沒有適合中學生的點字書。鑑於這一現實，教師在教導視障學生方面相對困難。

因此，楊副主任也希望越南教育出版社盡快實施編寫一套點字書計畫，為視障學生培養必要且重要之技能。

撰稿人/譯稿人：陳和賢

資料來源：2024 年 10 月 23 日，教育電子報

<https://giaoduc.net.vn/chu-truong-bien-soan-sach-chu-noi-cua-nxbgdvn-rat-y-nghia-voi-hoc-sinh-khiem-thi-post246310.gd>